

## Condizioni di vendita e fornitura

### 1. Generalità

- 1.1 Le nostre forniture, prestazioni e offerte avvengono esclusivamente sulla base delle presenti Condizioni generali di vendita e fornitura. Eventuali condizioni diverse del committente e soprattutto le condizioni di acquisto di quest'ultimo saranno vincolanti soltanto se accettate da noi per iscritto.
- 1.2 Se le presenti Condizioni generali di vendita e fornitura saranno comunicate al committente in una lingua diversa da quella tedesca, in caso di differenze nella traduzione/interpretazione sarà determinante esclusivamente il testo tedesco. La traduzione in un'altra lingua ha semplicemente la funzione di semplificare la comprensione.

### 2. Offerta e documentazione dell'offerta

- 2.1 Le nostre offerte sono sempre senza impegno. Salvo diverso accordo scritto, per quanto riguarda l'entità della prestazione dovuta per contratto è determinante l'accordo di vendita scritto tra noi e il committente oppure, in assenza, la nostra conferma d'ordine scritta.
- 2.2 Le indicazioni riportate nella nostra documentazione e soprattutto disegni, schemi, dati tecnici e descrizione dei servizi sono da intendersi soltanto come valori approssimativi, qualora non indicati espressamente per iscritto come vincolanti. Con riserva di modifiche ai nostri prodotti come pure di differenze rispetto ai campioni presentati.
- 2.3 Offerte, illustrazioni, disegni tecnici, schemi e documenti simili restano tutti di nostra proprietà. Il loro ulteriore utilizzo o la loro trasmissione a terzi è possibile soltanto con il nostro consenso scritto. La violazione della presente disposizione obbliga al risarcimento danni.

### 3. Prezzi, condizioni di pagamento e ritardo nel pagamento

- 3.1 Tutti i nostri prezzi contenuti nei cataloghi e nei listini sono senza impegno. I prezzi determinanti si definiscono sulla base dell'accordo di vendita scritto tra noi e il committente oppure, in assenza, della nostra conferma d'ordine scritta.
- 3.2 I nostri prezzi si intendono, salvo diverso accordo scritto, franco stabilimento, in franchi svizzeri, più IVA e TTPCP previste dalla legge alla data dell'emissione della fattura.
- 3.3 Il pagamento avviene alle condizioni di pagamento stabilite nell'accordo di vendita. Se tali condizioni non sono state stabilite, il prezzo di acquisto va pagato entro 30 giorni dalla data della fattura senza detrazione alcuna.
- 3.4 Scaduto infruttuosamente il termine di pagamento, il cliente entra in mora e abbiamo il diritto di chiedergli, a partire dal giorno di ritardo, interessi pari allo sconto bancario del luogo in cui si trova la nostra sede, tuttavia pari a minimo il 5% dell'importo della fattura.
- 3.5 In caso di mora, abbiamo il diritto di rimandare la consegna fino al pagamento completo, interessi di mora compresi. Inoltre, abbiamo il diritto di legare la consegna di altri ordini del committente, indipendentemente dalle rispettive condizioni di pagamento, al pagamento anticipato, a una prestazione di garanzia oppure di annullare gli ordini.
- 3.6 In caso di mora si intendono revocati gli sconti concessi e tutte le altre eventuali agevolazioni.

### 4. Data di consegna e ritardo nella consegna

- 4.1 Salvo diverso espresso accordo scritto, le date di consegna indicate non rappresentano né giorni di scadenza né date fisse.
- 4.2 In caso di ordini a richiesta, ci riserviamo di stabilire la data di consegna soltanto nel momento in cui arriva la richiesta.
- 4.3 In caso di disfunzioni d'esercizio di qualsiasi genere, inclusa la consegna in ritardo o la mancata consegna di materie prime da parte dei nostri fornitori, di sciopero, serrate, penuria di materie prime, mancanza di energia, problemi di circolazione e tutti gli altri casi di forza maggiore, abbiamo il diritto di fissare unilateralmente nuove date di consegna oppure di recedere senza spese conseguenti totalmente o parzialmente dal contratto.
- 4.4 Qualora il superamento del termine di consegna fosse imputabile a noi, il committente potrà recedere dal contratto dopo aver fissato per iscritto un'adeguata proroga del termine di minimo 30 giorni. Al committente non spettano ulteriori diritti in caso di ritardo nella consegna, per quanto riguarda i diritti al risarcimento danni si intende valido il punto 10.
- 4.5 I costi aggiuntivi dovuti a richieste particolari del committente (espresso, specifica ora di arrivo ecc.) saranno addebitati.

### 5. Modalità di consegna

- 5.1 Salvo diverso accordo scritto, la consegna avviene franco stabilimento CH-9320 Arbon (Incoterms 2010).
- 5.2 Abbiamo il diritto di effettuare consegne parziali.
6. Obbligo di controllo e denuncia vizi
  - 6.1 Il committente è tenuto a controllare la merce quando la prende in consegna.
  - 6.2 Se dal controllo emerge che la merce presenta dei vizi, è tenuto a comunicarci per iscritto le esatte contestazioni entro 8 giorni lavorativi dalla consegna (giorno della consegna e sabati inclusi). Le eventuali prove (foto del danno ecc.) vanno allegate alla denuncia dei vizi.
  - 6.3 I vizi occulti devono essere comunicati immediatamente dopo la loro scoperta, tuttavia al più tardi prima che scada la garanzia secondo il punto 8.
  - 6.4 Le denunce dei vizi effettuate in ritardo fanno decadere i diritti alla garanzia.

## **7. Garanzia**

- 7.1 Se la merce consegnata presenta un vizio imputabile a noi, a scelta forniremo la sostituzione gratuita oppure provvederemo alla riparazione gratuita del prodotto oggetto del reclamo. Sono consentite più riparazioni da parte nostra.
- 7.2 Il committente non ha altri diritti alla garanzia. Per i diritti al risarcimento danni si intende valido il punto 10.
- 7.3 Sono esclusi da qualsiasi garanzia i danni dovuti a uso inadatto o improprio, montaggio sbagliato (soprattutto per mancata osservanza delle istruzioni di montaggio e d'uso, di norme o disposizione locali), naturale usura, trattamento o uso sbagliato o negligente, mezzi di esercizio inadatti, lavori edili imperfetti, terreno non idoneo, modifiche e lavori di riparazione impropri ed apportati dal committente o da terzi senza previa approvazione da parte nostra o per effetto di danni naturali.
- 7.4 Inoltre, sono esclusi da qualsiasi garanzia i danni derivanti dall'impiego di vettori termici impropri, acqua aggressiva, pressione dell'acqua troppo elevata, allacciamento elettrico improprio o insufficiente messa in sicurezza nonché i danni derivanti da effetti chimici o elettrolitici. Il diritto alla garanzia decade anche nel caso in cui gli apparecchi di riscaldamento siano esposti a un'eccessiva umidità oppure all'effetto di sostanze chimiche, di svuotamento dell'impianto periodico o di durata prolungata, aggiunta di sostanze all'acqua di riscaldamento che possano agire aggressivamente sull'acciaio o sul materiale di tenuta, accumulo eccessivo di fango negli apparecchi di riscaldamento e temporanea o continua introduzione di ossigeno nell'impianto.
- 7.5 Sempre esclusi da qualsiasi garanzia sono quei particolari che sono soggetti a naturale usura.

## **8. Termini di garanzia**

- 8.1 Se né negli accordi di vendita scritti tra noi e il committente né, qualora non esistenti, nelle nostre conferme ordinarie scritte sono stati presi accordi diversi, per tutti i nostri prodotti (escl. gli accessori e gli elementi soggetti a usura) si intende valido un termine di garanzia di 24 mesi a partire dal trasferimento del rischio.
- 8.2 Per la merce fornita successivamente ai sensi del punto 7.1 si intendono validi ancora i termini di garanzia sopra citati. Non viene tuttavia prorogato il termine per quanto riguarda il pezzo della merce fornita in origine che non presenta vizi.

## **9. Ritiro della merce**

- 9.1 Non viene ritirata la merce che non va sostituita nell'ambito della garanzia. Tuttavia è lasciato a noi decidere, previo accordo scritto con il committente, se ritirare merce disponibile in magazzino qualora al momento della restituzione faccia ancora parte del programma di fornitura e si trovi nel suo imballo originale.

## **9.2 La restituzione avviene a spese e rischio del committente.**

- 9.3 Da un accredito saranno detratte le commissioni per il controllo, eventuali spese di spedizione di andata, eventuali spese di riparazione e un adeguato rimborso delle spese amministrative.

## **10. Limitazione della responsabilità**

- 10.1 Per quanto riguarda dolo e negligenza da parte nostra, ma non del nostro personale ausiliario, rispondiamo conformemente a quanto previsto dalla disposizioni di legge. Si intende esclusa ogni ulteriore responsabilità, soprattutto per quanto riguarda anche i danni derivanti dai vizi e la negligenza leggera, senza considerare la natura giuridica del diritto rivendicato nell'ambito di quanto legalmente consentito.
- 10.2 Le merci acquistate da Arbonia non sono sottoposte, o lo sono solo parzialmente, a un controllo della merce in arrivo da Arbonia, a seguito dell'accordo di assicurazione qualità alla base e in vigore con il rispettivo fornitore.

## **11. Riserva di proprietà**

- 11.1 La merce fornita resta di nostra proprietà fino al completo pagamento del prezzo di acquisto, inclusi gli eventuali interessi dovuti. Ci riserviamo di registrare la merce fornita nel relativo registro di riserva di proprietà della sede o del domicilio del committente.

## **12. Legge applicabile e foro competente**

- 12.1 Per le presenti Condizioni generali di vendita e di fornitura e tutti i rapporti giuridici tra noi e il committente si intende valido, salvo la norma seguente, il diritto svizzero. La riserva di proprietà di una cosa destinata all'esportazione è soggetta al diritto dello stato di destinazione.
- 12.2 Il foro competente per tutte le controversie derivanti dai/in relazione ai rapporti giuridici tra noi e il committente è Arbon TG, Svizzera. Ci riserviamo tuttavia espressamente il diritto di fare causa al cliente nel luogo in cui egli ha il domicilio o la sede.